

**NKE 103**

**NKE 153**

**NKE 203**

**Wärmewellen-Konvektor**

Bedienung und Installation \_\_\_\_\_ 2

**Thermal wave convector**

Operation and installation \_\_\_\_\_ 5

**Convecteur rayonnant**

Utilisation et Installation \_\_\_\_\_ 8

**Wandstralingspaneel**

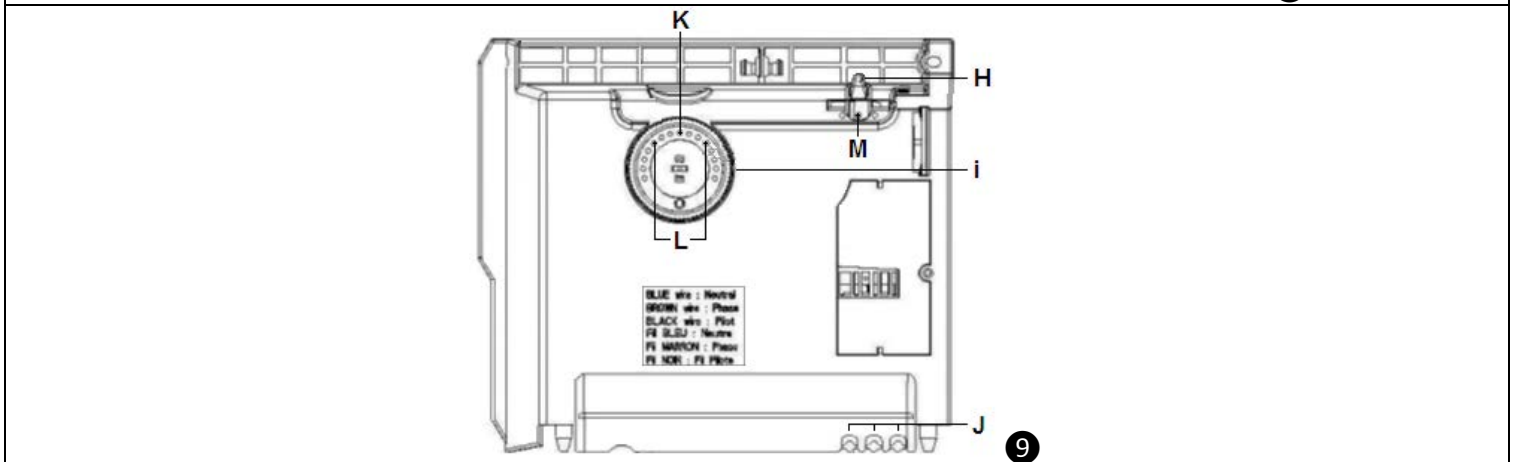
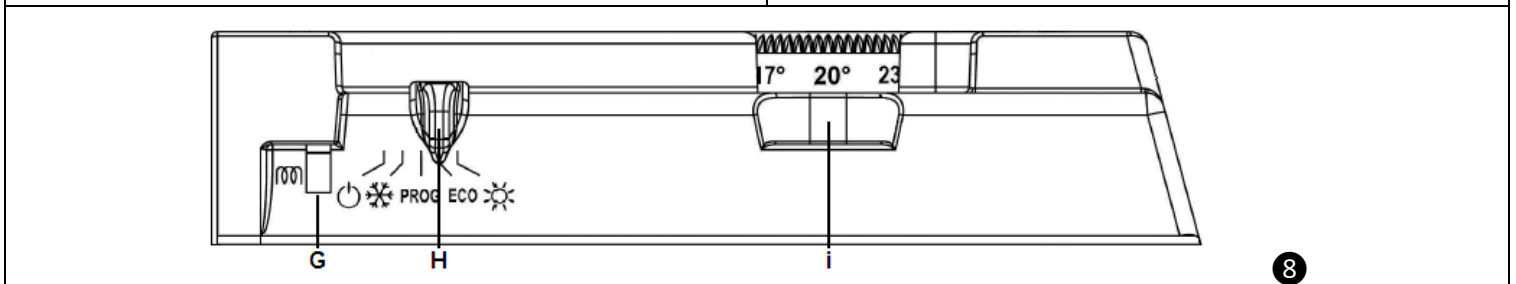
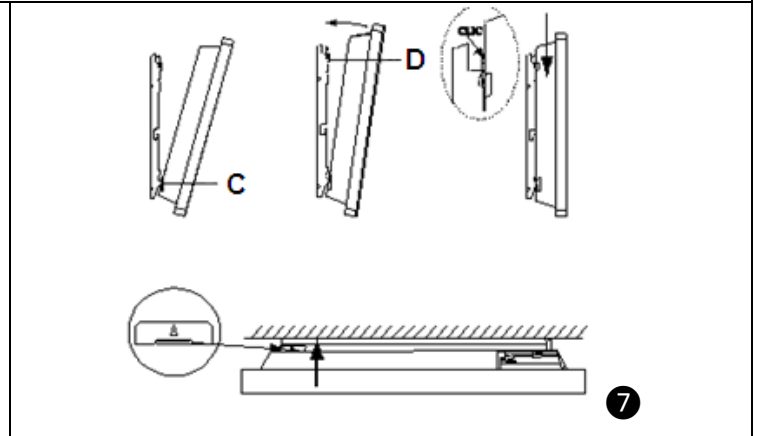
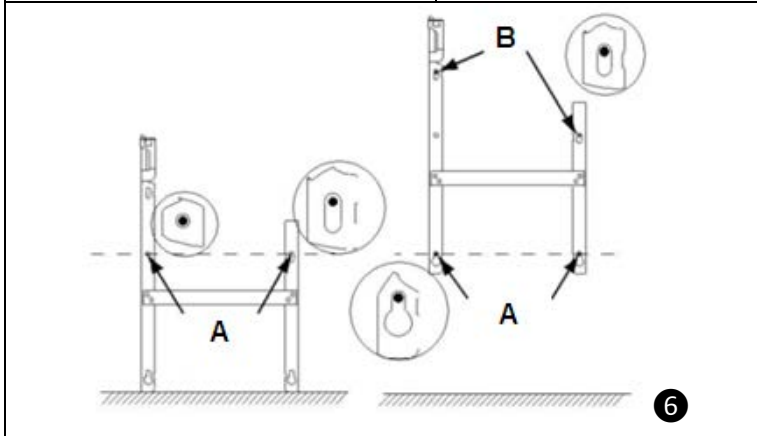
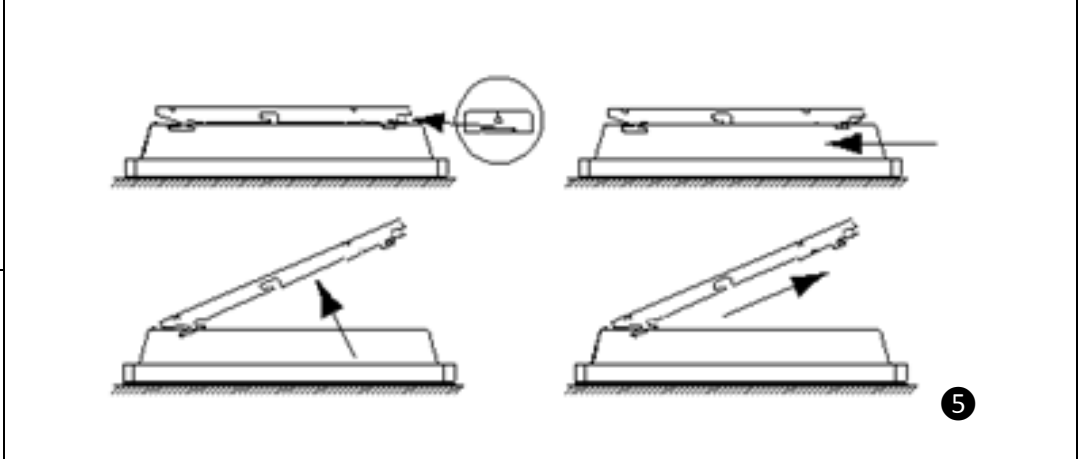
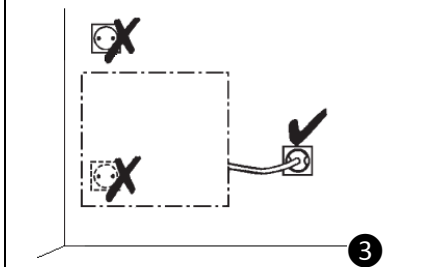
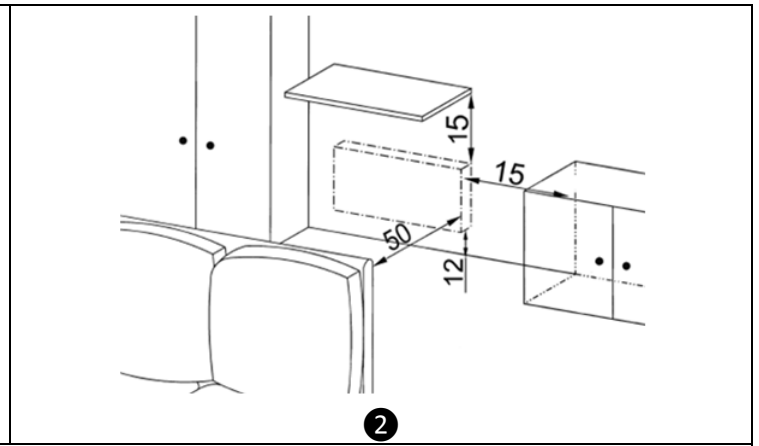
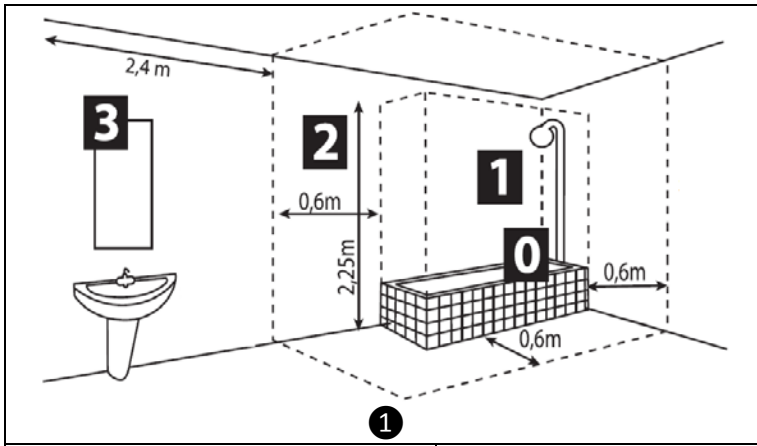
Bediening en installatie \_\_\_\_\_ 11

**Sálavý konvektor**

Obsluha a instalace \_\_\_\_\_ 14

**Инфракрасно-конвективный обогреватель**

Эксплуатация и монтаж \_\_\_\_\_ 17





Pozor: Části konvektoru mohou dosahovat vyšších teplot a způsobit popálení. Věnujte zvláštní pozornost při přítomnosti dětí.

- děti do tří let udržujte mimo dosah tohoto spotřebiče, pokud nejsou pod stálým dohledem.
- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu.
- Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Přístroj nezakrývejte.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik
- spotřebič musí být instalován, nebo připojen autorizovanou osobou v souladu s platnými pravidly a normami.
- návod k obsluze je součástí balení výrobku, rovněž je k dispozici u prodejce.
- pokud je přívodní kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem, servisním pracovníkem nebo podobně kvalifikovanou osobou aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.



Pozor: V žádném případě konvektor nezakrývejte. Nápis "NEZAKRÝVAT" upozorňuje, že jakýkoliv materiál, kterým je zakryt konvektor může způsobit přehřátí, požár.



Elektrický odpad se nesmí likvidovat s domácím odpadem.  
Recyklujte na vyhrazených místech (podle místně platné legislativy).



Instalace zařízení ve vysoké nadmořské výšce způsobuje zvýšení teploty na výstupu vzduchu (cca 10°C na 1000 m nadmořské výšky)

## 2. Instalace

### 2.1 Upozornění pro instalaci

Konvektory jsou určeny k montáži na stěnu v obytných prostorech. Jiný způsob montáže musí být konzultován s výrobcem, dodavatelem.

- Konvektory musí být instalovány v souladu s běžnou praxí a normami dané země.
- Konvektor je zařízení třídy II a je chráněn proti stříkající vodě, krytí IP24. V koupelnách musí být konvektor instalován ve shodě s ČSN 33 200-7-701 a smí být umístěn v souladu s obr. ① i v zónách 2 a 3.
- **Ovládání konvektoru nesmí být dosažitelné z vany nebo sprchy.**
- Dodržujte minimální montážní odstupy pro umístění zařízení (obr. ②).
- Nástěnná konzole umožňuje zachovat dostatečný prostor za konvektorem pro volnou konvekci vzduchu. Vzdálenost mezi konvektorem a stěnou nesmí být ničím omezena.

## 2.2 Konvektory neinstalujte:

- V pozici, která by mohla mít vliv na jeho správnou funkci (například v blízkosti vzduchotechniky.... ) elektrické zásuvky ... (obr. 3) ani do blízkosti záclon, nebo jiných hořlavých materiálů.
- Je zakázáno instalovat produkty určené k vertikální instalaci do polohy horizontální a naopak (obr. 4). Při správné instalaci je mřížka výstupu vzduchu a ovládací panel situován v horní části.

## 2.3 Instalace

### 2.3.1 Nástěnná instalace

#### a. Uvolněte závěsnou konzoli (obr. 6)

- Doporučujeme položit konvektor čelní stranou dolů, plochým šroubovákem opatrně uvolněte pojistku tak, aby nedošlo k její deformaci, přidrže šroubovákem pojistku a uvolněte konzoli, poté ji vyklopte i ze spodních závěsů.

#### b. Upevněte závěsnou konzoli (obr. 7)

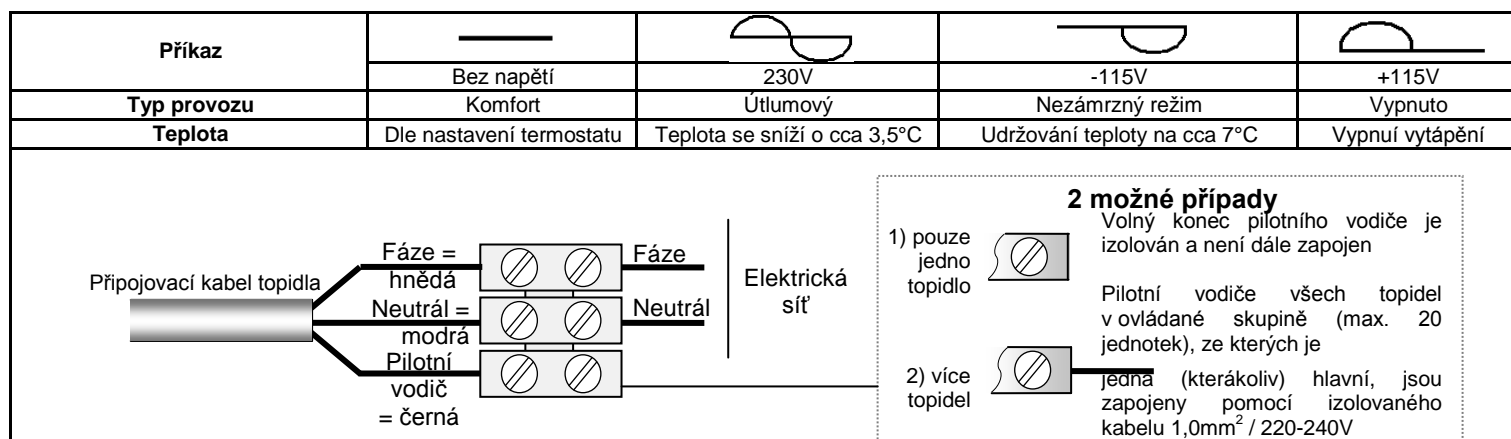
- Postavte konzoli na zem ke zdi a označte body pro navrtání otvorů **A**. Tyto otvory jsou určeny pro spodní závěs. Zdvihněte konzoli do úrovně otvorů **A** a označte body pro navrtání otvorů **B**, které určují pozici horního závěsu. Použijte vhodné prostředky pro dostatečně pevné ukotvení. Konzoli přišroubujte na zeď do konečné pozice.

### 2.3.2 Elektrické připojení

- Konvektory jsou určeny pro připojení na 230V / 50Hz. Konvektor je pro připojení k síti vybaven dvoužilovým kabelem - mechanický termostat, nebo trojžilovým kabelem - elektronický termostat. Barevné označení vodičů: Hnědá = Fáze / Modrá = Nula / Černá = Pilotní vodič.
- Instalace musí být vybavena vypínačem s minimálním odstupem kontaktu 3 mm. Připojení konvektoru k zemnímu vodiči je zakázáno. Nezapojujte černý - pilotní vodič k uzemnění. Pokud je pilotní vodič (nebo topidlo ovládané pilotním vodičem) chráněno proudovým chráničem (např. v koupelně max. 30mA), musí být zdroj pilotního vodiče chráněn tímto stejným chráničem.

### 2.3.3 Upevnění spotřebiče na závěsnou konzoli (obr. 7)

- Umístěte v nakloněné poloze konvektor ke konzoli **C** a mírným pohybem jej zasuňte do háčků **D**. Sklopte konvektor v konzoli **A** - cvaknutí znamená, že je konvektor správně nasazen a zajištěn. Chcete-li konvektor sejmout, plochým šroubovákem zatlačte na pojistku nahoře vlevo. Přidrže pojistku a vysuňte konvektor. Naklopte a vyjměte konvektor z konzole **C**.



## 3. Použití

### 3.1 Nastavení režimu komfort ☀️ (obr. 8)

- Komfortní teplota je teplota, kterou si přejete mít v místnosti, když je obývána
- Přepínač **H** nastavte na pozici ☀️, a poté nastavte ovládací kolečko **I** na požadovanou teplotu, kontrolka vytápění **G** svítí, pokud je teplota v místnosti nižší než požadovaná. Vyčkejte, než se teplota ustálí.

<b>G</b>	Kontrolka vytápění. Signalizuje období kdy je spotřebič v chodu. Při ustálené teplotě bliká, v případě příliš vysoké teploty blikat přestane.
<b>H</b>	Přepínač ☀️
<b>I</b>	Kolečko pro nastavení teploty

### 3.2 Nastavení režimu Eco (útlum) ☾

- Režim **ECO** umožňuje snížit teplotu o 3 až 4°C po dobu kdy není místnost obývána. Tento režim se doporučuje pokud není místnost užívána déle než 2 hodiny. Nastavte přepínač **H** do pozice **ECO** a ovládací kolečko **I** nastavte do požadované polohy, kontrolka vytápění **G** svítí, pokud je okolní teplota nižší než požadovaná **ECO**. Vyčkejte, než se teplota ustálí.

### 3.3 Nastavení nezámrzného režimu ❄️

- Ovládací kolečko umožňuje udržovat teplotu v místnosti okolo 7°C během Vaší dlouhodobé nepřítomnosti (delší než 24h). Nastavte přepínač **H** do pozice ❄️.

### 3.4 Nastavení režimu KOMFORT, ECO a NEZÁMRZ pomocí příkazů po pilotním vodiči

- Konvektory vybavené elektronickým termostatem mohou přijímat příkazy po pilotním vodiči, viz tabulka. Řízení dle návodu k obsluze programerrů.

### 3.5 Uzamčení ovládacího (obr. 9)

- Je možné zablokovat, nebo omezit použití ovládacího kolečka **I** a uzamknout přepínač **H**, aby se zabránilo nechtěné manipulaci. Vysuňte konvektor z konzole. Na zadní straně termostatu vyjměte svorky **J** ze základny:
  - o pozice **K** umožňuje zablokování kolečka pro nastavení teploty
  - o pozice **L** umožňuje omezit využití ovládacího kolečka

- o pozice **M** umožňuje zablokování přepínače **H** v požadovaném režimu

#### 4. Doporučené použití

- Nemá smysl nastavovat maximální vytápění, teplota v místnosti nebude stoupat rychleji. Pokud odcházíte na několik hodin, nezapomeňte snížit teplotu. Pokud máte v místnosti více konvektorů, nechejte je v provozu zároveň. Tímto dosáhnete rovnoměrnější teploty bez zvýšení spotřeby elektřiny.

#### 5. Údržba

- Pro zajištění výkonu je třeba přibližně jednou za rok vyčistit horní a spodní mřížky vysavačem nebo smetákem. Každých pět let nechte vnitřní část jednotky profesionálně zkontrolovat.
  - Na mřížce jednotky se může při znečištěném ovzduší hromadit prach. Tento jev se objevuje při špatné kvalitě okolního vzduchu. V tomto případě se doporučuje zkontrolovat, jestli je místnost dobře odvětrávaná (ventilace, přívod vzduchu atd.) a jestli je vzduch čistý. Záruka se nevztahuje na výměnu zařízení v důsledku nerespektování výše uvedených doporučení.
- Kryt jednotky by měl být čištěn vlhkým hadříkem, nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky.**

#### 6. Řešení problémů

**Konvektor netopí:** zkontrolujte, zda jsou zapnuty instalační jističe a proudový chránič (pokud je jím instalace vybavena).

**Konvektor trvale topí:** ujistěte se, že není konvektor v průvanu a že nebylo změněno nastavení teploty

**Konvektor neprovádí programové příkazy (verze s pilotním vodičem):**

- Ujistěte se, že programovací jednotka je správně používána (viz. návod k instalaci a použití). Zařízení s elektronickým ovládáním je vybaveno mikroprocesorem, který může být rušen některými závažnými poruchami síťového napětí (mimo normy ES určujících úroveň ochrany rušení). Pokud se vyskytnou nějaké problémy (zablokování termostatu atd.), vypněte napájení (pojistka, jistič, atd.) po dobu asi 5 minut aby se zařízení mohlo restartovat. Pokud se tento jev vyskytuje často, nechte zkontrolovat napájení Vaším dodavatelem energie.

**Povrch konvektoru je velmi horký:**

- Za normálních okolností je max. povrchová teplota konvektoru v provozu omezena v souladu s normami. Nicméně pokud si myslíte, že konvektor je příliš horký, ujistěte se, že výkon odpovídá tepelným ztrátám místnosti a konvektor není umístěn v průvanu, který by narušoval jeho regulaci.



#### Záruční podmínky

### UCHOVEJTE TENTO DOKUMENT NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ

(Tento dokument by měl být použit pouze v případě reklamace a včetně dokladu o zakoupení)

Dodavatel poskytuje na výrobky záruku 24 měsíců od data prodeje. Záruka se nevztahuje na vady způsobené dopravou, nedbalou manipulací, neodbornou montáží, nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na běžné opotřebení výrobku. Jakýkoliv zásah do výrobku je považován za porušení záručních podmínek. Kompletní záruční podmínky naleznete na stránkách [www.fenixgroup.cz](http://www.fenixgroup.cz).

Tento dokument včetně dokladu o zakoupení použijte pouze v případě reklamace u svého prodejce, nebo instalační firmy  
Ustanovení v těchto záručních podmínkách nezahrnuje všechny body uvedené v záručních podmínkách dané zákonem.

RAZÍTKO PRODEJCE:

\* Tato informace je uvedena na štítku umístěném na levé straně nebo za přední mřížkou zařízení.

	A Normy označení jakosti
	B Obchodní název
	C Obchodní značka
	D Výrobní značka
	E Výrobní číslo
	F Kód výrobce

Typ zařízení *	
Výrobní číslo *	
Jméno a adresa zákazníka *	

# Adressen und Kontakte

## Vertriebszentrale

### EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG  
Gutenstetter Straße 10  
90449 Nürnberg  
info@eht-haustechnik.de  
www.aeg-haustechnik.de  
Tel. 0911 9656-250  
Fax 0911 9656-444

## Kundendienstzentrale

### Holzminden

Fürstenberger Str. 77  
37603 Holzminden  
Briefanschrift  
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf  
ist in der Zeit von  
Montag bis Donnerstag  
von 7.15 bis 18.00 Uhr und  
Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr,  
auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw.  
Telefaxnummern erreichbar:

### Kundendienst

Tel. 0911 9656-56015  
Fax 0911 9656-56890  
kundendienst@eht-haustechnik.de

### Ersatzteilverkauf

Tel. 0911 9656-56030  
Fax 0911 9656-56800  
ersatzteile@eht-haustechnik.de

[info@eht-haustechnik.de](mailto:info@eht-haustechnik.de)

[www.aeg-haustechnik.de](http://www.aeg-haustechnik.de)

© EHT Haustechnik

## International

### Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
4/8 Rocklea Drive  
Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833  
Fax 03 9645-4366

### Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Eferdinger Str. 73  
4600 Wels  
Tel. 07242 47367-0  
Fax 07242 47367-42

### Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1  
1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22  
Fax 02 42322-12

### Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájům 946  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 02 51116-111  
Fax 02 35512-122

### Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2  
2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055  
Fax 01 368-8097

### Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36  
5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000  
Fax 073 623-1141

### Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2  
02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30  
Fax 022 60920-29

### Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2  
129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889  
Fax 0495 7753887

### Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8  
5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500  
Fax 056 4640-501



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

1444

A 317246-38390-1513